

2023年合同翻译术语库 上海租房合同(大全8篇)

生活当中，合同是出现频率很高的，那么还是应该要准备好一份劳动合同。那么合同书的格式，你掌握了吗？以下是我为大家搜集的合同范文，仅供参考，一起来看看吧

合同翻译术语库篇一

本合同双方当事人：

出租方（甲方）：

承租方（乙方）：

预出租方（甲方）：

预承租方（乙方）：

根据《中华人民共和国合同法》、《上海市房屋租赁条例》（以下简称：《条例》）的规定，甲、乙双方在平等、自愿、公平和诚实信用的基础上，经协商一致，就乙方承租甲方可依法_____（出租/预租）的_____（房屋/商品房）事宜，订立本合同。

1—1甲方_____（出租/预租）给乙方的房屋座落在本市_____（区/县）_____路_____（弄/新村）_____（号/幢）_____室（部位）_____（以下简称该房屋）。该房屋_____（【出租】实测/【预租】预测）建筑面积为_____平方米，土地用途为_____、结构为_____。该房屋的平面图见本合同附件（一）。甲方已向乙方出示：

1) 房地产权证/房屋所有权证/_____；[证书编号：_____]。

2) 预售许可证[许可证编号：_____]。

1—2甲方作为该房屋的_____（房地产权人/代管人/法律规定的其他权利人）与乙方建立租赁关系。签订本合同前，甲方已告诉乙方该房屋_____（已/未）设定抵押。

1—3该房屋的公用或合用部位的使用范围、条件和要求；现有装修、附属设施、设备状况和甲方同意乙方自行装修和增设附属设施的内容、标准及需约定的有关事宜，由甲、乙双方分别在本合同附件（二）、（三）中加以列明。甲、乙双方同意该附件作为甲方向乙方交付该房屋和本合同终止时乙方向甲方返还该房屋的验收依据。

2—1乙方向甲方承诺，租赁该房屋作为_____使用，并遵守国家和本市有关房屋使用和物业管理的规定。

2—2乙方保证，在租赁期内未征得甲方书面同意以及按规定须经有关部门审批而未核准前，不得擅自改变上述约定的用途。

3—1甲乙双方约定，甲方于_____年_____月_____日前向乙方交付该房屋。【出租】房屋租赁期自_____年_____月_____日起至_____年_____月_____日止。【预租】具体租赁期由甲、乙双方按本合同约定在签订商品房使用交接书时约定。

3—2租赁期满，甲方有权收回该房屋，乙方应如期返还。乙方需要继续承租该房屋的，则应于租赁期届满前_____个月，向甲方提出续租书面要求，经甲方同意后重新签订租赁合同。

4-1甲、乙双方约定，该房屋每日每平方米建筑面积租金为（_____币）_____元。【出租】月租金总计为（_____币）_____元。（大写：_____万_____仟_____佰_____拾_____元_____角整。【预租】月租金由甲乙双方在预租商品房使用交接书中按实测建筑面积计算确定，该房屋租金_____（年/月）内不变。自第_____（年/月）起，双方可协商对租金进行调整。有关调整事宜由甲、乙双方在补充条款中约定。

4-2乙方应于每月_____日前向甲方支付租金。逾期支付的，逾期一日，则乙方需按日租金的_____％支付违约金。

4-3乙方支付租金的方式如下：_____。

5-1甲、乙双方约定，甲方交付该房屋时，乙方应向甲方支付房屋租赁保证金，保证金为_____个月的租金，即（_____币）_____元。甲方收取保证金后应向乙方开具收款凭证。租赁关系终止时，甲方收取的房屋租赁保证金除用以抵充合同约定由乙方承担的费用外，剩余部分无息归还乙方。

5-2租赁期间，使用该房屋所发生的水、电、煤气、通讯、设备、物业管理、_____等费用由_____（甲方/乙方）承担。其他有关费用，均由_____（甲方/乙方）承担。

6-1租赁期间，乙方发现该房屋及其附属设施有损坏或故障时，应及时通知甲方修复；甲方应在接到乙方通知后的_____日内进行维修。逾期不维修的，乙方可代为维修，费用由甲方承担。

6-2租赁期间，乙方应合理使用并爱护该房屋及其附属设施。因乙方使用不当或不合理使用，致使该房屋及其附属设施损坏或发生故障的，乙方应负责维修。乙方拒不维修，甲方可

代为维修，费用由乙方承担。

6—3租赁期间，甲方保证该房屋及其附属设施处于正常的可使用和安全的状态。甲方对该房屋进行检查、养护，应提前_____日通知乙方。检查养护时，乙方应予以配合。甲方应减少对乙方使用该房屋的影响。

6—4除本合同附件

（三）外，乙方另需装修或者增设附属设施和设备的，应事先征得甲方的书面同意，按规定向有关部门审批的，则还由_____（甲方/甲方委托乙方）报有关部门批准后，方可进行。乙方增设的附属设施和设备及其维修责任于甲、乙双方另行书面约定。

7—1除甲方同意乙方续租外，乙方应在本合同的租期届满后的_____日内应返还该房屋，未经甲方同意逾期返还房屋的，每逾期一日，乙方应按_____元/平方米（_____币）向甲方支付该房屋占用使用费。

7—2乙方返还该房屋应当符合正常使用后的状态。返还时，应经甲方验收认可，并相互结清各自应当承担的费用。

8—1除甲方已在本合同补充条款中同意乙方转租外，乙方在租赁期内，需事先征得甲方的书面同意，方可将该房屋部分或全部转租给他人。但同一间居住房屋，不得分割转租。

8—2乙方转租该房屋，应按规定与承租方订立书面的转租合同。并按规定向该房屋所在区、县房地产交易中心或农场系统受理处办理登记备案。

8—3在租赁期内，乙方将该房屋转让给他人承租或与他人承租的房屋进行交换，必须事先征得甲方书面同意。转让或交换后，该房屋承租权的受让人或交换人应与甲方签订租赁主

体变更合同并继续履行本合同。

8-4在租赁期内，甲方如需出售该房屋，应提前三个月通知乙方。乙方在同等条件下有优先购买权。

9-1甲、乙双方同意在租赁期内，有下列情形之一的，本合同终止，双方互不承担责任：

（一）该房屋占用范围内的土地使用权依法提前收回的；

（二）该房屋因社会公共利益被依法征用的；

合同翻译术语库篇二

甲方：_____（出租方）

乙方：_____（求租方）

双方就乙方租赁甲方房屋一事，经协商达成如下协议：

第一条出租房屋的坐落位置、面积以及其他情况

1、本合同所出租房屋坐落在_____市_____区_____号。

2、房屋的建筑面积_____平方米、使用面积_____平方米。

3、所出租房屋的房屋产权编号：_____。

第二条房屋租赁的期限

租赁期限为_____（月/年）从_____年_____

月__日起至_____年_____月__日。

租赁期限届满前_____天，如乙方需要继续承租，需要向甲方提供提出，由甲方决定是否继续续签合同。

租赁期限内，如甲方出卖房屋，应提前_____天通知乙方，乙方在接到通知后_____天内决定是否行使优先购买权。如乙方逾期不予答复，那么视为其放弃该权利。

第三条租金及其交纳方式

每月租金_____元，大写_____。

租金按月交付。合同签订后乙方应向甲方支付第一季度的租金。

以后每月__日前乙方向甲方支付下个季度的租金。

第四条押金

押金_____元，大写_____。该押金用于保障房屋内的设备完好，如出现设备损坏的现象，甲方有权按照市场价格扣除相应的赔偿款。

如合同期满，乙方没有损害房屋内的设备，则甲方应该在合同期满日如数退还。

第五条房屋修缮和装修

甲方应保证房屋符合合同约定的使用用途，保证正常的水电供应，如出现漏水、墙面自然脱落、水电无法正常供应等对乙方正常使用房屋具有影响的情形，甲方应在接到乙方通知的____天之内予以解决。否则乙方有权提前解除合同，并有权要求甲方支付违约金。

乙方在使用过程中，不得擅自改变房屋的结构和装修情况，否则视为违约，应向甲方支付违约金。

第六条房屋出卖

租赁期间如甲方出卖房屋，乙方又不愿意购买，则甲方应保证乙方可以继续租赁，直至租赁期间届满。

第七条违约责任

1、租赁期间内，乙方不得有下列行为，否则甲方有权解除合同，收回房屋，并有权依据本协议要求乙方承担违约责任。

1) 擅自将房屋转租、转让、转借的；

2) 利用承租房屋进行非法活动，损害公共利益的；

3) 拖欠租金__月。

3、乙方擅自转租、转让、转借的，应支付__月的租金作为违约金。

4、一方如果具有合同约定的其他违约行为，违约方除应向守约方赔偿因其违约造成的损失外，还应该支付_____元违约金。

第八条优先承租权

租赁期间届满后，如甲方继续出租房屋，则乙方在同等条件下享有优先承租权。如租赁期间届满后，乙方确实无法找到房屋，甲方应给予_____个月的宽限期，宽限期的房租与约定的房租一样。

第九条免责条件

因不可抗力或政府行为导致合同无法履行时，双方互补承担责任。实际租金按入住天数计算，多退少补。

第十条 争议解决的方式

合同在履行过程中如发生争议，应由双方先行友好协商；如协商不成时，可以向房屋所在地法院提起诉讼。

第十一条：合同自双方签字之日起生效。一式_____份，双方各执_____份，报公安部门备案_____份。

第十二条：房屋产权证复印件、甲乙双方双方身份证的复印件为本合同附件。附随合同之后。

合同翻译术语库篇三

第一条

为了贯彻实施《中华人民共和国合同法》（以下简称劳动合同法），制定本条例。

第二条

各级人民政府和县级以上人民政府劳动行政等有关部门以及工会等组织，应当采取措施，推动劳动合同法的贯彻实施，促进劳动关系的和谐。

第三条

依法成立的会计师事务所、律师事务所等合伙组织和基金会，属于劳动合同法规定的用人单位。

第四条

劳动合同法规定的用人单位设立的分支机构，依法取得营业执照或者登记证书的，可以作为用人单位与劳动者订立劳动合同；未依法取得营业执照或者登记证书的，受用人单位委托可以与劳动者订立劳动合同。

第五条

自用工之日起一个月内，经用人单位书面通知后，劳动者不与用人单位订立书面劳动合同的，用人单位应当书面通知劳动者终止劳动关系，无需向劳动者支付经济补偿，但是应当依法向劳动者支付其实际工作时间的劳动报酬。

第六条

用人单位自用工之日起超过一个月不满一年未与劳动者订立书面劳动合同的，应当依照劳动合同法第八十二条的规定向劳动者每月支付两倍的工资，并与劳动者补订书面劳动合同；劳动者不与用人单位订立书面劳动合同的，用人单位应当书面通知劳动者终止劳动关系，并依照劳动合同法第四十七条的规定支付经济补偿。

前款规定的用人单位向劳动者每月支付两倍工资的起算时间为用工之日起满一个月的次日，截止时间为补订书面劳动合同的前一日。

第七条

用人单位自用工之日起满一年未与劳动者订立书面劳动合同的，自用工之日起满一个月的次日至满一年的前一日应当依照劳动合同法第八十二条的规定向劳动者每月支付两倍的工资，并视为自用工之日起满一年的当日已经与劳动者订立无固定期限劳动合同，应当立即与劳动者补订书面劳动合同。

第八条

劳动合同法第七条规定的职工名册，应当包括劳动者姓名、性别、公民身份号码、户籍地址及现住址、联系方式、用工形式、用工起始时间、劳动合同期限等内容。

第九条

劳动合同法第十四条第二款规定的连续工作满20xx年的起始时间，应当自用人单位用工之日起计算，包括劳动合同法施行前的工作年限。

第十条

劳动者非因本人原因从原用人单位被安排到新用人单位工作的，劳动者在原用人单位的工作年限合并计算为新用人单位的工作年限。原用人单位已经向劳动者支付经济补偿的，新用人单位在依法解除、终止劳动合同计算支付经济补偿的工作年限时，不再计算劳动者在原用人单位的工作年限。

第十一条

除劳动者与用人单位协商一致的情形外，劳动者依照劳动合同法第十四条第二款的规定，提出订立无固定期限劳动合同的，用人单位应当与其订立无固定期限劳动合同。对劳动合同的内容，双方应当按照合法、公平、平等自愿、协商一致、诚实信用的原则协商确定；对协商不一致的内容，依照劳动合同法第十八条的规定执行。

第十二条

地方各级人民政府及县级以上地方人民政府有关部门为安置就业困难人员提供的给予岗位补贴和社会保险补贴的公益性岗位，其劳动合同不适用劳动合同法有关无固定期限劳动合同的规定以及支付经济补偿的规定。

第十三条

用人单位与劳动者不得在劳动合同法第四十四条规定的劳动合同终止情形之外约定其他的劳动合同终止条件。

第十四条

劳动合同履行地与用人单位注册地不一致的，有关劳动者的最低工资标准、劳动保护、劳动条件、职业危害防护和本地区上年度职工月平均工资标准等事项，按照劳动合同履行地的有关规定执行；用人单位注册地的有关标准高于劳动合同履行地的有关标准，且用人单位与劳动者约定按照用人单位注册地的有关规定执行的，从其约定。

第十五条

劳动者在试用期的工资不得低于本单位相同岗位最低档工资的80%或者不得低于劳动合同约定工资的80%，并不得低于用人单位所在地的最低工资标准。

第十六条

劳动合同法第二十二条第二款专业技术培训而支付的有凭证的培训费用、培训期间的差旅费用以及因培训产生的用于该劳动者的其他直接费用。

第十七条

劳动合同期满，但是用人单位与劳动者依照劳动合同法第二十二条的规定约定的服务期尚未到期的，劳动合同应当续延至服务期满；双方另有约定的，从其约定。

第十八条有下列情形之一的，依照劳动合同法规定的条件、程序，劳动者可以与用人单位解除固定期限劳动合同、无固

定期限劳动合同或者以完成一定工作任务为期限的劳动合同：

(一)劳动者与用人单位协商一致的；

(二)劳动者提前30日以书面形式通知用人单位的；

(三)劳动者在试用期内提前3日通知用人单位的；

(四)用人单位未按照劳动合同约定提供劳动保护或者劳动条件的；

(五)用人单位未及时足额支付劳动报酬的；

(六)用人单位未依法为劳动者缴纳社会保险费的；

(七)用人单位的规章制度违反法律、法规的规定，损害劳动者权益的；

(八)用人单位在劳动合同中免除自己的法定责任、排除劳动者权利的；

(九)用人单位违反法律、行政法规强制性规定的；

(十)用人单位以暴力、威胁或者非法限制人身自由的手段强迫劳动者劳动的；

(十一)用人单位违章指挥、强令冒险作业危及劳动者人身安全的；

(十二)法律、行政法规规定劳动者可以解除劳动合同的其他情形。

第十九条有下列情形之一的，依照劳动合同法规定的条件、程序，用人单位可以与劳动者解除固定期限劳动合同、无固定期限劳动合同或者以完成一定工作任务为期限的劳动合同：

- (一)用人单位与劳动者协商一致的；
- (二)劳动者在试用期间被证明不符合录用条件的；
- (三)劳动者严重违反用人单位的规章制度的；
- (四)劳动者严重失职，营私舞弊，给用人单位造成重大损害的；
- (七)劳动者被依法追究刑事责任的；
- (九)劳动者不能胜任工作，经过培训或者调整工作岗位，仍不能胜任工作的；
- (十一)用人单位依照企业破产法规定进行重整的；
- (十二)用人单位生产经营发生严重困难的；
- (十四)其他因劳动合同订立时所依据的客观经济情况发生重大变化，致使劳动合同无法履行的。

第二十条用人单位依照劳动合同法第四十条的规定，选择额外支付劳动者一个月工资解除劳动合同的，其额外支付的工资应当按照该劳动者上一个月的工资标准确定。

第二十一条劳动者达到法定退休年龄的，劳动合同终止。

第二十二条以完成一定工作任务为期限的劳动合同因任务完成而终止的，用人单位应当依照劳动合同法第四十七条的规定向劳动者支付经济补偿。

第二十三条用人单位依法终止工伤职工的劳动合同的，除依照劳动合同法第四十七条的规定支付经济补偿外，还应当依照国家有关工伤保险的规定支付一次性工伤医疗补助金和伤残就业补助金。

第二十四条用人单位出具的解除、终止劳动合同的证明，应当写明劳动合同期限、解除或者终止劳动合同的日期、工作岗位、在本单位的工作年限。

第二十五条用人单位违反劳动合同法的规定解除或者终止劳动合同，依照劳动合同法第八十七条的规定支付了赔偿金的，不再支付经济补偿。赔偿金的计算年限自用工之日起计算。

第二十六条用人单位与劳动者约定了服务期，劳动者依照劳动合同法第三十八条的规定解除劳动合同的，不属于违反服务期的约定，用人单位不得要求劳动者支付违约金。

有下列情形之一的，用人单位与劳动者解除约定服务期的劳动合同的，劳动者应当按照劳动合同的约定向用人单位支付违约金：

(一)劳动者严重违反用人单位的规章制度的；

(二)劳动者严重失职，营私舞弊，给用人单位造成重大损害的；

(五)劳动者被依法追究刑事责任的。

第二十七条劳动合同法第四十七条规定的经济补偿的月工资按照劳动者应得工资计算，包括计时工资或者计件工资以及奖金、津贴和补贴等货币性收入。劳动者在劳动合同解除或者终止前12个月的平均工资低于当地最低工资标准的，按照当地最低工资标准计算。劳动者工作不满12个月的，按照实际工作的月数计算平均工资。

第二十八条用人单位或者其所属单位出资或者合伙设立的劳务派遣单位，向本单位或者所属单位派遣劳动者的，属于劳动合同法第六十七条规定的不得设立的劳务派遣单位。

第二十九条用工单位应当履行劳动合同法第六十二条规定的义务，维护被派遣劳动者的合法权益。

第三十条劳务派遣单位不得以非全日制用工形式招用被派遣劳动者。

第三十一条劳务派遣单位或者被派遣劳动者依法解除、终止劳动合同的经济补偿，依照劳动合同法第四十六条、第四十七条的规定执行。

第三十二条劳务派遣单位违法解除或者终止被派遣劳动者的劳动合同的，依照劳动合同法第四十八条的规定执行。

第三十三条用人单位违反劳动合同法有关建立职工名册规定的，由劳动行政部门责令限期改正；逾期不改正的，由劳动行政部门处20xx元以上2万元以下的罚款。

第三十四条用人单位依照劳动合同法的规定应当向劳动者每月支付两倍的工资或者应当向劳动者支付赔偿金而未支付的，劳动行政部门应当责令用人单位支付。

第三十五条用工单位违反劳动合同法和本条例有关劳务派遣规定的，由劳动行政部门和其他有关主管部门责令改正；情节严重的，以每位被派遣劳动者1000元以上5000元以下的标准处以罚款；给被派遣劳动者造成损害的，劳务派遣单位和用工单位承担连带赔偿责任。

第三十六条对违反劳动合同法和本条例的行为的投诉、举报，县级以上地方人民政府劳动行政部门依照《劳动保障监察条例》的规定处理。

第三十七条劳动者与用人单位因订立、履行、变更、解除或者终止劳动合同发生争议的，依照《中华人民共和国劳动争议调解仲裁法》的规定处理。

第三十八条本条例自公布之日起施行。

合同翻译术语库篇四

根据《中华人民共和国劳动法》和有关规定，甲乙双方经平等协商一致，自愿签订本合同，共同遵守本合同所列条款。

本合同于_____年____月____日生效，于_____年____月____日止。

第一条、乙方同意根据甲方工作需要，在甲方单位工作_____年，根据甲方相关要求做好本职工作。

第二条、根据工作需要乙方遵守甲方对员工相关规定，乙方如有违约需承担相应的责任。

第三条、据国家相关规定，乙方享受甲方的相关劳保福利待遇。

第四条、乙方在工作时间做好本职工作，不得以任何理由拒绝工作。

第五条、乙方应按时上下班，并遵守劳动纪律。

第六条、甲方应根据《劳动法》和有关规定，制定本公司各项具体规章制度。

第七条、乙方应遵守国家法律、法规和甲方依法制定的各项规章制度；严格遵守劳动安全卫生，操作规程和工作规范；爱护甲方财产，遵守职业道德；服从甲方的管理和教育。

第八条、乙方违反劳动纪律，甲方可依据国家法律、法规和本公司相关规章制度，给予纪律处分、经济处分，直至解除劳动合同。因违反劳动制度和纪律造成的伤害乙方自行承担。

第九条、甲方应根据国家的有关劳动保护、卫生保健等规定为乙方提供必要的工作条件和劳动保护措施等。

第十条、根据行业特点，由甲乙双方协商具体的工作日和休息日。在国家法定节日(五一、国庆、元旦、春节)期间，甲方应按规定安排乙方休假或调休。

第十一条、乙方应认真学习业务知识，积极工作，努力完成甲方分配的工作任务。

第十二条、甲方按时支付乙方劳动报酬。

第十三条、甲方负责对乙方进行职业培训，培训费根据工作年限协商承担。

第十四条、乙方从事普通和技术工种的，上岗前均须经过教育和培训，从事特种行业作业的，必须经过专门培训，取得生产特种行业资格后持证上岗。

第十五条、在本合同期限内，甲方培训，乙方提出解除劳动合同，经甲方同意，乙方应当按照未履行合同的服务年限，在离开前一次性向甲方付清培训费。

第十六条、乙方在劳动工作过程中，提出对甲方发展有利的合理化建议，甲方可视情况给予乙方口头表扬或经济奖励。

第十七条、乙方若在工作中一贯表现积极、屡创佳绩，甲方应给予乙方一定奖励。

第十八条、甲方可以随时根据考核标准以口头或书面提出对乙方工作失误的处罚决定。

第十九条、乙方在工作中若出现严重违反甲方规章制度、严重失职、营私舞弊、泄露公司信息机密和技术机密资料给甲

方造成了利益损害，甲方有权对乙方进行罚款或解除合同，并由乙方承担对甲方利益造成的全部损失。

第二十条、甲方为乙方创造条件，改善集体福利，提高乙方的福利待遇。

第二十一条、双方订立的劳动用工合同期限届满，本合同将自动解除、终止。

第二十二条、乙方有下列情形之一的，甲方可以解除本合同：

- 1、严重违反了劳动纪律或者甲方规章制度。
- 2、严重失职，营私舞弊，对甲方利益造成了重大损害。
- 3、泄露甲方信息机密和技术机密资料，造成了甲方重大损失。
- 4、因自身原因被司法机关劳动教育以及被依法追究刑事责任。
- 5、不能胜任工作，经过培训或调整工作岗位后，仍不能胜任。
- 6、患病或因非工伤，医疗期满后，不能从事原工作也不能从事由甲方另行安排的工作。
- 7、乙方所发放的工作用服装，未经允许不得在小区外穿着，如出现意外情况由乙方承担一切责任，解除合同。
- 8、因员工个人疾病在工作岗位上出现的意外情况甲方无连带责任，经协商员工无法在工作的，甲方有权终止合同。

第十三条、甲方有下列情形之一的，乙方可以解除本合同：

- 1、甲方不按劳动合同约定支付劳动报酬的。
- 2、从事违反国家法律法规的工作。

3、经甲乙双方协商一致或劳动届满，或依法终止时，本合同可以解除。

第二十四条、乙方未经甲方同意，单方解除合同，所造成的经济损失及其它相关的损失，由乙方全部承担。

第二十五条、甲方濒临破产，进行法定整顿期，或经营状况发生严重困难，甲方应提前_____日通知乙方后，方可解除本合同。

第二十六条、甲乙任何一方违约给对方造成损失的，均须承担劳动合同终止的过错责任。

第二十七条、乙方如违反国家法律规定或甲方规章制度，甲方有权辞退或开除乙方，甲方不承担任何补偿。乙方因个人行为给甲方或他人造成损害或损失的，乙方应承担赔偿责任。

第二十八条、如合同期未满乙方提出离职的，按甲方离职规定，须提前_____个月通知甲方，经甲方批准后，将工作交接至甲方满意后方可离开，否则应支付给甲方____个月基本工资作为违约金，并赔偿甲方其他方面的损失。未经甲方同意擅自离职，甲方有权通过政府劳动部门，要求乙方返回工作岗位，并赔偿因此给甲方造成的经济损失。

第二十九条、下列各项甲方的咨询或文书属于甲方的商业秘密，乙方不得私自保留、影印或提供他人，并执行甲方的安全保密制度，否则按相关规定支付甲方赔偿费用，构成犯罪的追究其刑事责任。商业秘密：甲方行销、策略、计划、财务报表、人事档案、薪资及聘雇记录、会计资料、库存管理、客户名单、电脑程序及资料库、员工培训资料及公司规章、手册等，以上商业秘密不论以书面、图标或电脑磁盘等形式均属之。

第三十条、对于负责或经(管)以上业务的岗位人员，在劳动

合同终止前提出解除劳动合同一个月内，甲方有权调整其工作岗位。

第三十一条、乙方在劳动合同期间，因工作任务需要和利用工作条件所创造的知识产权由甲方享有，但甲方应给予乙方奖励。

十四、其他

第三十二条、本合同一式两份，甲乙双方各执一份，具有同等法律效力。

合同翻译术语库篇五

出租方(甲方):

承租方(乙方):

根据《中华人民共和国合同法》及相关法律法规的规定。甲乙双方在平等自愿基础上，就甲方将房屋出租给乙方使用，乙方承租甲方房屋事宜，为明确双方权利义务，经协商一致，订立本合同。

第一条房屋座落：__市__小区_号楼_单元___室，包括___号地下室。

房屋拥有设施：(上水管、下水道、瓷脸盆、座便器、洗脸盆、防盗网、暖气片、防盗门)等设施明细。

第二条房屋租期为(壹)年。从年月日至年月日。

乙方租赁该房屋仅作为日常家庭居住使用。

租赁期满，甲方有权收回此出租的房屋，乙方应如期归还。

乙方要求续租，则必须在租赁期满日三个月前书面通知甲方。经甲方同意后，乙方在付清第二年全年租金的同时，重新签订租赁合同。在同等条件下，乙方享有优先承租权。

第三条本合同的租金交付方式为现金，先付后用。乙方一次向甲方交足全年租金元，租金交付日为本合同签字日和生效日。

第四条在租用期间，乙方由于各种消费行为所发生的电费、水费、物业费、取暖费、有线电视收视费以及应由自己负责的其他费用，由乙方自行承担。

第五条甲乙双方的权利和责任：

(一)甲乙双方在合同存续期间均无权单方终止履行合同。应由双方协商一致后再行解决。协商不成时，不影响合同的执行(本条第三款情况除外)。

(二)乙方在居住期间应维护好房屋结构、设备、物品和门窗的完整。如有所损坏，需在合同期满日之前恢复原貌，由此所发生的费用由乙方负担。

(三)乙方在租住期间不得把此房屋转借、转租给他人使用。不得改变租赁用途或利用此房屋进行违法犯罪等性质的活动。不得改变房屋结构和损坏房屋。遇有上述情况，甲方有权单方终止合同的执行，且不退还乙方向甲方已缴纳的租金，乙方给甲方所造成的损失由乙方承担赔偿责任。

第六条本合同未尽事宜，由双方协商解决。

本合同共两页，一式两份，由甲、乙双方各持一份

甲方(签字)：

乙方(签字):

年 月 日

年 月 日

合同翻译术语库篇六

甲方:

乙方:

签订日期: 年月日

甲方(用人单位): 乙方(职工):

名称: 姓名: 法定代表人(主要负责人): 身份证号码: 户籍地址:

甲乙双方根据《中华人民共和国劳动合同法》(以下简称《劳动合同法》)和国家、省市的有关规定,遵循合法、公平、平等自愿,协商一致、诚实信用原则,订立本合同。

第一条本合同的类型为:无固定期限合同。自_____年____月_____日起。

第二条乙方所在岗位执行_____工时制。

第三条甲方严格执行国家有关休息休假的规定,甲方应严格遵守国家有关加班的规定,确实由于生产经营需要,应当与乙方协商确定加班事宜。

第四条乙方的月工资为:_____元(其中试用期间工资为:_____元)。甲方每月_____日以货币形式足额支付乙方

的工资。

第五条甲方安排乙方延长工作时间或者在休息日、法定休假日工作的，应依法安排乙方补休或支付相应工资报酬。

第六条甲方应按国家和本市社会保险的有关规定为乙方参加社会保险。

第七条乙方患病或非因工负伤，其病假工资、疾病救济费和医疗待遇等按照国家和本市有关规定执行。

第八条乙方患职业病或因工负伤的工资和工伤保险待遇按国家和本市有关规定执行。

第九条甲方建立健全生产工艺流程，制定操作规程、工作规范和劳动安全卫生制度及其标准。甲方对可能产生职业病危害的岗位，应当向乙方履行告知义务，并做好劳动过程中职业危害的预防工作。

第十条甲方为乙方提供必要的劳动条件以及安全卫生的工作环境，并依照企业生产经营特点及有关规定向乙方发放劳防用品和防暑降温用品。

第十一条甲方应根据自身特点有计划地对乙方进行政治思想、职业道德、业务技术、劳动安全卫生及有关规章制度的教育和培训，提高乙方思想觉悟、职业道德水准和职业技能。

乙方应认真参加甲方组织的各项必要的教育培训。

第十二条甲方应当按照约定向乙方提供适当的工作场所、劳动条件和工作岗位，并按时向乙方支付劳动报酬。乙方应当认真履行自己的劳动职责，并亲自完成本合同约定的工作任务。

第十三条甲、乙双方经协商一致，可以变更本合同的内容，并以书面形式确定。

第十四条经甲、乙双方当事人协商一致，本合同可以解除。

第十五条乙方提前三十日以书面形式通知甲方，可以解除本合同。乙方在试用期内提前三日通知甲方，可以解除本合同。

第十六条甲方有下列情形之一的，乙方可以解除本合同：

- （一）未按照本合同约定提供劳动保护或者劳动条件的；
- （二）未支付劳动报酬的；
- （三）未依法为乙方缴纳社会保险费的；
- （四）甲方的规章制度违反法律、法规的规定，损害乙方权益的；
- （五）因《劳动合同法》第二十六条第一款规定的情形致使本合同无效的；
- （六）法律、行政法规规定乙方可以解除本合同的其他情形。

甲方以暴力、威胁或者非法限制人身自由的手段强迫乙方劳动的，或者甲方违章指挥、强令冒险作业危及乙方人身安全的，乙方可以立即解除本合同，不需事先告知甲方。

第十七条乙方有下列情形之一的，甲方可以解除本合同：

- （一）在试用期间被证明不符合录用条件的；
- （二）严重违反甲方的规章制度的；
- （三）严重失职，营私舞弊，给甲方造成重大损害的；

（五）因《劳动合同法》第二十六条第一款第一项规定的情形致使本合同无效的；

（六）被依法追究刑事责任的。

第十八条有下列情形之一的，甲方提前五日以书面形式通知乙方可以解除本合同：

（二）乙方不能胜任工作，经过培训或者调整工作岗位，仍不能胜任工作的；

（三）本合同订立时所依据的客观情况发生重大变化，致使本合同无法履行，经甲、乙双方协商，未能就变更本合同内容达成协议的。

第十九条乙方有下列情形之一的，甲方不得依据第十八条的约定解除本合同：

（二）在甲方工作期间患职业病或者因工负伤并被确认丧失或者部分丧失劳动能力的；

（三）患病或者非因工负伤，在规定的医疗期内的；

（四）女职工在产期、哺乳期的；

（五）在甲方连续工作满十五年，且距法定退休年龄不足五年的；

（六）法律、行政法规规定的其他情形。

第二十条有下列情形之一的，本合同终止：

（一）本合同期满的；

（二）乙方开始依法享受基本养老保险待遇的；

(三) 乙方死亡，或者被人民法院宣告死亡或者宣告失踪的；

(四) 甲方被依法宣告破产的；

(五) 甲方被吊销营业执照、责令关闭、撤销或者甲方决定提前解散的；

(六) 法律、行政法规规定的其他情形。

第二十一条本合同未尽事宜，或者有关劳动标准的内容与今后国家、本市有关规定相悖的，按有关规定执行。

第二十二条本合同一式两份，甲乙双方各执一份。经双方签字盖章后生效。

甲方（签章）： 乙方（签章）：

委托代理人（签章）：

日期：

委托代理人（签章）：

日期：

将本文的word文档下载到电脑，方便收藏和打印

推荐度：

[点击下载文档](#)

搜索文档

合同翻译术语库篇七

出租方(甲方):

承租人(乙方):

根据《中华人民共和国合同法》和《上海市房屋租赁条例》，甲乙双方在平等、自愿、公平、诚实信用的基础上，就乙方出租甲方依法可以出租的房地产事宜，经协商一致，达成协议。

1. 除甲方已在本合同补充条款中同意将乙方转租外，在租赁期内，乙方必须事先获得甲方的书面同意，方可将该房屋的部分或全部转租给他人。但同一住宅楼不得分割转租。
2. 乙方转租房屋时，应按要求与承租人签订书面转租合同。并按规定向房屋所在地的区/县房地产交易中心或农贸系统受理处登记。
3. 在租赁期内，乙方必须取得甲方的书面同意，方可将房屋转让给他人出租或与他人交换出租。转让或交换后，该房屋租赁权的受让方或交换方应与甲方签订租赁标的变更合同，并继续履行本合同。
4. 租赁期内，甲方如需出售房屋，应提前三个月通知乙方。同等条件下，乙方有优先购买权。
5. 解除本合同的条件

甲乙双方同意，在租赁期内，有下列情形之一的，本合同终止，双方不承担任何责任：

(一) 依法提前收回房屋占用范围内的土地使用权。

(二) 为社会公共利益依法征用房屋的；

(三) 因城市建设需要，房屋被依法纳入房屋拆迁许可范围的；

(四) 房屋损坏、丢失或者被鉴定为危险房屋的；

(5) 甲方已告知乙方该房屋租赁前已设定抵押，现正在接受处罚。

6. 甲乙双方同意，有下列情形之一的，一方可以书面通知

对方终止本合同。违约方应按月租金的_____倍向另一方支付违约金；如果给双方造成损失，且支付的违约金不足以抵消一方的损失，还应赔偿损失与违约金之间的差额：

(1) 甲方未按时交付房屋，经乙方催告后天内仍未交付的；

(2) 甲方交付的房产不符合本合同约定，致使租赁目的无法实现的；或者甲方交付的房屋存在危及乙方安全的缺陷..

(3) 乙方未经甲方同意改变房屋用途，造成房屋损坏的；

(4) 因乙方原因造成房屋主体结构损坏的；

(5) 乙方擅自将房屋转租、转让房屋租赁权或与他人交换租赁房屋的；

(6) 乙方逾期超过个月未支付租金的；

(7) _____.

7. 违约责任

(1) 如交付时房屋有缺陷，甲方应在_____内修复

(2) 如甲方未在合同中告知乙方该房屋在租赁前已经抵押或产权转让受到限制，给乙方造成损失的，甲方应负责赔偿。

(3) 租赁期内，甲方未能及时履行本合同约定的维修保养责任，给乙方造成房屋损坏、财产损失或人身伤害的，甲方应承担赔偿责任。

(4) 租赁期内，甲方擅自解除租赁合同，提前收回房屋的，应向乙方支付违约金，违约金为提前收回日租金的_____倍。如果支付的违约金不足以抵消乙方的损失，甲方还应负责赔偿。

(5) 如乙方未取得甲方书面同意或超出甲方书面同意的范围和要求装修房屋或增加附属设施，甲方可要求乙方_____ (恢复房屋原状/赔偿损失)。

(6) 租赁期内，乙方擅自退租的，按提前退租日租金的_____倍向甲方支付违约金。违约金不足以抵消甲方损失的，乙方还应负责赔偿。甲方可从租赁保证金中扣除。保证金不足抵扣的，乙方应另行支付不足部分。

8. 其他条款

(1) 租赁期内，甲方如需将房屋抵押，应书面通知乙方，并向乙方承诺房屋抵押后，双方同意以折价或出售的方式处分该房屋，并书面征求乙方购买该房屋的意见。

(2) 本合同

自_____

自生效之日起十五(15)日内，甲方负责向房屋所在地的区、县房地产交易中心或农资系统受理处办理登记备案，领取房屋租赁登记备案证明；本合同登记备案后，如本合同发生变

更或终止，甲方/乙方应在本合同终止之日起15日内向原登记机关办理变更和终止的登记备案手续。因甲方未登记或变更、终止房屋租赁登记而产生的法律纠纷，由甲方承担全部责任。

(4) 甲、乙双方在签订本合同时，明确各自的权利、义务和责任，并愿意按照合同规定严格履行。如果一方违反本合同，另一方有权根据本租赁合同的规定要求赔偿。

(5) 甲乙双方在履行本合同过程中发生的任何争议，应通过协商解决；协商不成的，双方同意选择下列
_____方式：

(六) 提交仲裁委员会仲裁；

(七) 依法向人民法院起诉。

甲方_____身份证号码：_____。

乙方_____身份证号码：_____。

签署日期：_____

合同翻译术语库篇八

合同编号：

甲方（承租方）：

乙方（出租方）：

本合同于____年____月____日在____签订

根据《中华人民共和国合同法》及其他相关法律的规定，甲、

乙双方在平等、自愿、协商一致的基础上，就加油站经营需要租赁乙方土地达成如下协议：

第一条土地利用目的和方法

甲方在租赁土地上新建加油站及配套设施。甲方在承租土地使用权范围内进行的利用土地的各项行为，均应遵守中华人民共和国法律、法规及有关规定，不得破坏土地和损害社会公共利益。

第二条乙方提供土地的具体如下：

土地权利人：_____，证件名称：_____；证件号码：_____。

第三条土地利用期限

甲，乙方确保在此期间甲方对土地独占、排他的利用。

第四条费用及其支付方式

本合同土地租金总计___（大写：___整），租金包括土地租赁费用、税费。付款时间为本合同签订后20个工作日内，甲方以转帐方式一次性向乙方支付全部租金。付款时，乙方应向甲方出具等额正式租赁款发票。开具发票所产生的费税由乙方承担。

甲方在乙方总表下的使用水电等，按实际使用量和市场价格结算。

第五条乙方应于合同签订生效之日起20天内，将上述土地使用权交付甲方使用。在本土地租赁契约有效期内，即使土地使用权人变更，土地租赁也不消灭。

第六条甲方加油站在建成经营过程中，乙方不得在其场内另

设加油点，甲方保证该站油品供应价格按照国家规定零售价格执行。

第七条当国家法律法规具备条件时，甲乙双方应共同向政府有关机关办理土地租赁登记。

第八条乙方要确保甲方加油站能够顺利建成。该加油站商务许可由甲方自行办理；消防、规划等建审由乙方负责办理，其费用由甲方承担。

第九条违约责任

甲乙双方应按合同规定履行各自的义务。如一方违约，应排除妨害，继续履

行合同，并赔偿给对方造成的经济损失。

因政府和政策性拆迁及不可抗力等因素所造成本合同内容无法正常履行的，双方无条件终止本合同；租赁土地的土地补偿归乙方，租赁土地地上补偿归甲方所得。乙方因其他特殊因素需要提前解除该合同的，乙方须提前一年书面通知甲方，退还剩余期间租金，并以甲方投入的不动产按解约时评估的价值进行全额赔偿；甲方提出提前解除合同的，乙方不退还租金。

第十条

本合同规定的租赁年限届满，甲方如需继续承租该土地使用权，最迟须在期满之日前三个月向乙方提交续期申请书，如非城市规划拆迁等特殊原因，在同等条件下，甲方具有优先续租权，乙方应同意甲方的续期要求，并与甲方协商确定新的土地使用权租赁年限、租金标准及其他条件后，与甲方签订续租合同，并按规定重新办理土地使用权登记手续。

如乙方不同意甲方的续期要求，需提前一个月书面通知甲方。租赁年限届满后，加油站地上资产及加油站的全部油料、办公用品、生活设施等归甲方所有。

第十一条争议解决方式

在合同执行过程中，如甲乙双方发生争端，双方应首先本着相互谅解、信任、平等互利原则充分协商，解决争端；若协商失败，任何一方均可向有关部门申请调解争端；若调解无效，双方同意由标的物所在地人民法院解决，在调解和仲裁、诉讼过程中，双方应保证本合同正常履行。

第十二条本合同未尽事宜，可由双方另行协商签订补充合同。补充合同经双方签字盖章确认后与本合同具有同等法律效力。

第十三条本合同一式陆份，双方各执叁份，自双方签字盖章后生效。

本合同附件：土地租赁土地平面图纸

甲方（盖章） 乙方（盖章）

法定代表人（委托人）： 法定代表人（委托人）：

联系电话： 联系电话：

开户银行： 账号： 经办人： 经办人：